

MUNICIPIUL SALONTA

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI SALONTA

Salonta, str. Republicii Nr.1, cod poștal 415500, Județul Bihor

CUI 4593423

Tel: 0259-373243, 0359-409730, 0359-409731; Fax: 0359-409733

e-mail: primsal3@gmail.com; primsal@rdslink.ro

web-site: www.salonta.net



HOTĂRÂREA

Nr.196 din 25 SEPTEMBRIE 2025

Privind aprobarea intenției de participare a Municipiului Salonta, în calitate de membru fondator, la înființarea Asociației Grupării Europene de Cooperare Teritorială (GECT) „DECAPOLIS”

Consiliul Local al Municipiului Salonta,

- Examinând proiectul de hotărâre privind aprobarea intenției de participare a Municipiului Salonta, în calitate de membru fondator, la înființarea Asociației Grupării Europene de Cooperare Teritorială (GECT) „DECAPOLIS”;
- Reținând Referatul de aprobare nr.7723 din data de 23.09.2025 al Primarului Municipiului Salonta, în calitate de inițiator;
- Analizând Raportul de specialitate nr.7723 din data de 23.09.2025 întocmit de Serviciul de Administrație Publică Locală.

În temeiul:

- Prevederilor Regulamentului (CE) nr. 1082/2006 al Parlamentului și al Consiliului din 5 iulie 2006, privind o grupare europeană de cooperare teritorială (GECT) în ceea ce privește clarificarea, simplificarea și îmbunătățirea constituirii și funcționării unor astfel de grupări, modificat prin Regulamentul nr.1302/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013;
- Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.127/2007 privind Gruparea Europeană de Cooperare Teritorială, modificată și completată prin Ordonanța Guvernului nr.9/2015;
- Prevederilor art.89 alin.6, 8, 9, 10, 11, 13 din OUG nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;
- Legea nr.24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative – Republicată.

Văzând avizul favorabil al Comisiei pentru activități social-culturale, culte, învățământ, sănătate, familie, muncă, protecție socială și protecția copilului,

Conform art.129, alin.(2), lit.e) coroborat cu alin.(9) lit.c), art.139, alin.(3) lit.f), art.196 alin.(1) lit.a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE

Art. 1. Se aprobă intenția de participare a Municipiului Salonta, în calitate de membru fondator, la înființarea Asociației Gruparea Europeană de Cooperare Teritorială (GECT) „DECAPOLIS”.

Art. 2. Se aprobă proiectul de Convenție și Statut al Asociației Gruparea Europeană de Cooperare Teritorială "DECAPOLIS", prevăzute în anexele nr.1 și 2 care fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 3. Prin grija Serviciul Administrație Publică Locală se vor face demersurile legale pentru obținerea avizului conform al autorităților publice centrale în conformitate cu prevederile art.89 alin.10 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, respectiv a acordului autorității de notificare pentru participare a Municipiului Salonta, în calitate de membru fondator, la înființarea Asociației Gruparea Europeană de Cooperare Teritorială (GECT) „DECAPOLIS”.

Art. 4. Prezenta hotărâre se comunică cu:

- Instituția Prefectului Județului Bihor
- Primarul Municipiului Salonta
- Serviciul de Administrație Publică Locală
- Se aduce la cunoștință publică prin publicare pe pagina oficială a instituției www.salonta.net – Monitorul Oficial Local.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
VIGH József

Contrasemnează,
SECRETAR GENERAL
Patricia – Edith IVANCIUC

Prezenta hotărâre a fost adoptată cu majoritate absolută astfel:

Din 17 consilieri în funcție, 17 consilieri prezenți, 17 pentru, --- împotriva, --- abțineri

Traducere după documentul din limba maghiară, care mi-a fost pus la dispoziție.



/stema/

PRIMĂRIA GYULA

Departamentul Cultural și al Administrației Locale

Nr. de înregistrare : VI/22/2025.

EXTRAS

din procesul-verbal al ședinței publice a Corpului Consilierilor al Administrației Locale a Orașului Gyula, desfășurată la 27. martie 2025.

Hotărârea 62/2025. (III.27.)

a Corpului Consilierilor al Administrației Locale a Orașului Gyula, privind participarea la fondarea grupării europene de cooperare teritorială

Corpului Consilierilor al Administrației Locale a Orașului Gyula a hotărât înființarea unei grupări europene de cooperare teritorială, în conformitate cu prevederile Legii nr. LXXV. din anul 2014., privind asociațiile teritoriale europene, cu participarea a cinci administrații locale maghiare (Gyula, Sarkad, Battonya, Elek, Medgyesegyháza) și a cinci administrații locale române (Salonta, Pecica, Curtici, Chișineu Criș, Nădlac), sub denumirea „Decapolis Grupare Europeană de Cooperare Teritorială cu Răspundere Limitată”, cu sediul în Ungaria.

Corpului Consilierilor aprobă statutul și convenția anexate la hotărâre și autorizează primarul să le semneze, cu condiția ca, în cazul în care, în cursul procedurii de aprobare de către statul membru sau a procedurii de înregistrare în statul membru în care se află sediul social, o autoritate propune o modificare tehnică a documentelor de bază, care nu afectează scopul corpului consilierilor sau măsura obligațiilor sale, acesta are dreptul să le semneze după ce au fost transpuse, corpul consilierilor fiind informat ulterior.

Corpului Consilierilor acordă grupării europene de cooperare teritorială dreptul de a utiliza gratuit proprietatea pe care o deține în proporție de 1/1, situat în orașul Gyula, intravilan cu topo 1/2, la adresa : 5700 Gyula, p-ța Petőfi nr.3., în scopul stabilirii sediului său.

Corpului Consilierilor asigură 1.000.000 HUF pentru costurile procedurii de înregistrare, în conformitate cu anexa 5. - H/2 „Rezervă” (rezervă generală) din dispoziția bugetară pentru anul 2025., cu condiția ca aceste costuri, după înregistrare să fie facturate către gruparea europeană de cooperare teritorială.

Corpului Consilierilor abrogă hotărârea 327/2015. (XII.17.).

Responsabil : Dr. Görgényi Ernő, primar
Dr. Csige Gábor, secretar

Termen limită : după caz.

/cu data de mai sus/
/ștampila emitentului/

/semnătură ilizibilă/
Dr. Görgényi Ernő, primar

/semnătură ilizibilă/
Dr. Csige Gábor, secretar

ALDA ILLIKO
Traducător de Lb. Maghiară-Fonditő
Nr. Aut 21805 Engedély Sz.
Tel.: (040) 0722-950 390

DECAPOLIS
Grupare Europeană de Cooperare Teritorială
cu Răspundere Limitată

STATUT
(proiect)

Subsemnații membrii (în cele ce urmează : Membrii), în conformitate cu dispozițiile Convenției Grupării Europene de Cooperare Teritorială cu Răspundere Limitată, adoptă Statutul cu următorul conținut.

Art. I.
DREPTURILE, OBLIGAȚIILE MEMBRILOR, REPREZENTARE,
REGULI DE PROCEDURĂ

1. Regulile cuprinse în acest articol se aplică atât membrilor fondatori, cât și membrilor care au aderat la Asociație.

Drepturi, obligații

2. Membrii beneficiază de drepturi și sunt supuși obligațiilor legate de calitatea lor de membru, care decurg din prevederile Regulamentului, Convenției și al Statutului, pe care le exercită prin reprezentantul mandatat sau împuternicitul lor.
3. Drepturile membrilor includ în special : dreptul de participare, dreptul de inițiativă, dreptul de deliberare, dreptul de vot, dreptul de acces. Reprezentanții membrilor pot alege sau pot fi aleși în funcții de conducere.
4. Obligațiile membrilor sunt în special : să respecte dispozițiile Convenției și ale Statutului; să participe activ la realizarea obiectivelor și sarcinilor Asociației; să participe la reuniunile Adunării Generale; să plătească cotizația integral și la timp; să protejeze și să promoveze buna reputație a Asociației.
5. Alte reguli detaliate privind utilizarea drepturilor și obligațiilor pot fi stabilite de către Adunarea Generală printr-o rezoluție sau regulament.

Norme procedurale

6. Adunarea Generală decide admiterea unui nou membru pe baza cererii persoanei juridice care dorește să se alăture. Persoana juridică care dorește să se alăture trebuie să depună cererea de aderare la Președintele Asociației.

Președintele se asigură că cererea este înaintată următoarei Adunări Generale.

7. Părți obligatorii ale cererii care trebuie depusă :
 - a) o declarație de intenție de a respecta pe deplin cerințele regulamentului și ale legislației naționale relevante aplicabile Asociației, precum și datele de bază ale solicitantului / certificatul de înregistrare;
 - b) o declarație de intenție conform căreia solicitantul este familiarizat cu conținutul Convenției și al Statutului și, dacă este admis ca membru al Asociației, acceptă obiectivele și dispozițiile acestor documente ca fiind obligatorii pentru el/ea, în special plata cotizației curente;
 - c) o decizie valabilă și efectivă a organului suprem de decizie al solicitantului, prin care se aprobă aderarea la Asociație.
8. Un membru se poate retrage din Asociație la data de 31. decembrie a anului în curs, prin transmiterea președintelui Asociației a deciziei finale de retragere luată de principalul organ decizional sau, în cazul în care este implicat membrul care a dat Președintele, Copreședintelui, cu cel puțin 90 de zile calendaristice înainte de data retragerii.
9. Datoriile și celelalte obligații ale membrului față de Asociație trebuie să fie achitate integral în termen de 15 zile calendaristice de la primirea notificării transmise de către Președinte membrului care se retrage. Asociația poate, la cererea membrului, în cazuri justificate, să renunțe parțial sau complet la datoriile membrului care se retrage sau să asigure plata în rate.
10. Excluderea unui membru poate fi propusă în scris, cu justificarea corespunzătoare, de către Președinte, Copreședinte sau Codirectori împreună, precum și de cel puțin jumătate dintre membri (minim doi membri din fiecare stat membru). Motiunea se face de către Președinte Adunării Generale, iar celelalte persoane îndreptățite Președintelui, care o prezintă Adunării Generale.
11. Motivul excluderii poate fi dacă :
 - a) membrul pune în pericol realizarea obiectivelor și sarcinilor Asociației prin activitățile sau comportamentul său;
 - b) în cazul în care se angajează în orice activitate care pune în pericol reputația Asociației;
 - c) nu a achitat obligația de plată a cotizației pentru anul dat până la termenul corespunzător specificat în avizul președintelui privind stingerea restanțelor de contribuție.
12. Pentru a-și proteja interesele, membrul poate lua cuvântul în fața Adunării Generale împotriva propunerii de excludere care i-a fost adusă și poate depune, de asemenea, documente pentru propria apărare. În cazul în care aceasta este inefficientă, sau în cazul în care Adunarea Generală stabilește un termen potrivit pentru eliminarea motivelor de excludere în decizia sa de încetare a comportamentului dat, iar acest termen trece fără rezultat, membrul poate fi exclus din Asociație prin *decizia cu majoritate calificată de două treimi*

a membrilor prezenți. Membrul afectat de excludere nu poate participa la adoptarea hotărârii relevante a adunării generale.

13. Membrul în cauză poate face apel împotriva deciziei de excludere la autoritatea desemnată.

14. În cazul în care nu se recurge la calea de atac, hotărârea Adunării generale devine definitivă în ziua următoare expirării termenului de recurs legal. În caz contrar, se aplică normele procedurii administrative relevante.

Art. II.

NORME DETALIATE PRIVIND FUNCȚIONAREA ȘI COMPETENȚELE ORGANELOR, PROCEDURILE DECIZIONALE

1. Adunarea generală

Pregătirea reuniunii, participarea

1.1. Adunarea generală, în calitate de principal organ decizional al Asociației, se convoacă în funcție de necesități, dar cel puțin o dată pe an (reuniune ordinară). Reuniuni suplimentare (reuniuni extraordinare) pot avea loc la inițiativa Președintelui, Copreședintelui, Codirectorilor, Președintelui Comisiei de supraveghere sau a unei treimi din membri (minimum doi membri din fiecare stat membru).

1.2. Membrii adunării generale, respectiv o parte dintre aceștia își pot exercita drepturile de membru în cadrul reuniunilor prin utilizarea mijloacelor electronice de comunicare, în loc să participe personal, cu condiția să se poată asigura identificarea membrilor cu drept de vot și comunicarea reciprocă și nelimitată între aceștia (adunare generală online).

Dispoziții suplimentare pentru adunările generale online :

- a) informațiile detaliate privind ordinea de zi și deciziile propuse, transmise sau puse la dispoziție pe cale electronică, nu pot fi omise;
- b) invitația se trimite membrilor, pe lângă publicarea pe site-ul internet al Asociației, cel puțin prin utilizarea unui serviciu de autentificare electronică a documentelor, în timp ce propunerile sunt disponibile cel puțin pe site-ul internet al Asociației;
- c) membrii sunt informați în invitație cu privire la mijloacele electronice de comunicare care pot fi utilizate pentru adunarea generală online, precum și cu privire la condițiile și modul de utilizare a acestora.

Adunarea generală poate stabili norme detaliate suplimentare pentru reuniunile online în regulamentul său de procedură.

- 1.3. Discutarea punctelor de pe ordinea de zi a adunărilor generale este în primul rând publică, dar Președintele poate dispune o ședință închisă pentru chestiuni de natură personală sau care privesc interesele de afaceri ale Asociației. Deciziile luate în sesiune închisă trebuie să fie puse la dispoziția publicului. Normele detaliate pentru ședințele cu ușile închise pot fi stabilite de Adunarea Generală în regulamentul său de procedură.
- 1.4. Președintele poate invita experți sau parteneri externi să participe la Adunarea generală în calitate de observatori pentru a discuta punctele de pe ordinea de zi. Codirectorii trebuie să fie invitați la toate adunările generale.
- 1.5. Adunarea generală este convocată de Președinte, prin mijloace electronice, într-un mod adecvat pentru confirmare, cu cel puțin 8 zile calendaristice înainte de data adunării generale, prin invitația care conține locul de desfășurare, data și ordinea de zi, respectiv propunerile. Concomitent cu trimiterea invitației, invitația trebuie publicată și pe site-ul Asociației. În cazul unei adunări extraordinare, invitația și propunerile trebuie să ajungă la membri până la ora 12:00 în ziua lucrătoare dinaintea ședinței. Adunarea extraordinară poate adopta un nou punct de pe ordinea de zi numai cu acordul tuturor membrilor prezenți.
- 1.6. Fiecare membru are un reprezentant în Adunarea generală, care este reprezentantul oficial al membrului sau reprezentantul unui alt membru (până la un membru suplimentar) în calitate de împuternicit. Președintele, Copreședintele și membrii Comisiei de supraveghere nu pot reprezenta un alt membru.
- 1.7. Mandatul membrului trebuie să fie cuprinsă într-un document eliberat în conformitate cu normele de drept civil aplicabile din statul membru al membrului mandatat. Trebuie atașată o traducere simplă în limba maghiară a procurii scrise în limba unui stat membru nerezident, care va fi semnată de liderul membrului care emite procură. Procura trebuie transmisă Președintelui până cel târziu la începutul Adunării Generale la care se referă.

Procesul decizional și votul

- 1.8. Cvorumul este întrunit dacă, la inițiativa a mai mult de jumătate din reprezentanții membrilor cu drept de vot (cel puțin doi membri din fiecare stat membru) sunt reprezentați în mod corespunzător la locul de desfășurare a Adunării Generale la data convocării inițiale.
- 1.9. În cazul în care Adunarea generală nu întrunește cvorumul prima dată, Adunarea generală reluată, respectând ordinea de zi inițială, va întruni cvorumul indiferent de numărul membrilor, cu condiția ca cel puțin doi membri din fiecare dintre cele două state membre participante să fie

prezenți. Locul și data reconvocării adunării generale sunt indicate în convocarea inițială a adunării generale. În acest caz, respectarea intervalului de 8 zile calendaristice nu este obligatoriu.

- 1.10. În conformitate cu dreptul civil în vigoare în statul membru în care se află sediul social, nu poate lua parte la decizia adunării generale nici o persoană care este, sau a cărei rudă apropiată este :
- a) este scutit de obligație sau răspundere,
 - b) într-un mod care sugerează un conflict de interese, primește orice alt avantaj, respectiv este interesat în tranzacția juridică sau decizia care urmează să fie încheiată.
- Serviciile monetare și nemonetare furnizate de asociație într-un scop specific și puse la dispoziția oricui fără nicio obligație nu sunt considerate un beneficiu.
- 1.11. Membrii au câte un vot, care au valoare egală.
- 1.12. Atunci când își exprimă votul, membrii Adunării Generale care întrunesc cvorumul votează prin ridicarea mâinii sau, în cazul chestiunilor personale, prin vot secret. *Normele detaliate privind votul secret pot fi stabilite de Adunarea generală în regulamentul său.*
- 1.13. Votarea la adunarea generală online, pe platforma electronică de vot, se înregistrează într-o formă care poate fi verificată ulterior. O rezoluție asupra unei chestiuni care necesită vot poate fi luată numai dacă, pe lângă identificarea membrului cu drept de vot, integritatea votului și, dacă este necesar, votul secret pot fi asigurate prin utilizarea dispozitivului de comunicare electronică utilizat. Președintele este responsabil de procedură.
- 1.14. Adunarea Generală ia hotărâri valabile în primul rând cu majoritatea simplă a voturilor membrilor prezenți, cu excepția următoarelor :
- a) o decizie unanimă a tuturor membrilor este necesară pentru adoptarea Convenției și a Statutului la momentul constituirii acestora, respectiv după constituire o decizie calificată de două treimi a tuturor membrilor prezenți la adunarea generală este necesară pentru modificarea Convenției și a Statutului;
 - b) o majoritate calificată de două treimi din membrii prezenți este necesară pentru alegerea, revocarea, admiterea sau excluderea funcționarilor și Codirectorilor.
- 1.15. În caz de egalitate de voturi, propunerea de hotărâre se consideră respinsă.
- 1.16. Numărul de subiecte supuse votului conform punctului 1.14 poate fi extins prin hotărâre a Adunării Generale.
- 1.17. La momentul votării, pentru adoptarea oricărei propuneri de hotărâre este necesar acordul a cel puțin doi membri fondatori din fiecare stat membru, în funcție de numărul membrilor fondatori. În cazul extinderii cercului de membri ai Asociației, Adunarea generală va decide printr-o hotărâre, dacă este necesar, numărul minim de membri din cele două

state membre, care este necesar pentru adoptarea propunerilor de hotărâri a Adunării generale.

Proces-verbal, comunicare, consultare, publicare

- 1.18. La adunările generale trebuie să se întocmească procese-verbale. Procesul-verbal trebuie întocmit în conformitate cu normele formale și de fond uzuale în statul membru de reședință. Procesul-verbal al adunării generale alcătuit exclusiv din participanți online, se întocmește și se semnează de către Președinte. În cazul unei adunări generale cu prezență parțial personală și parțial online, pe foaia de prezență, pentru membri participanți online trebuie să fie trecute doar datele. *Alte reguli privind procesul-verbal pot fi stabilite de Adunarea Generală în regulament.*
- 1.19. Deciziile adunării generale se publică și se înregistrează pe site-ul web al Asociației în termen de 15 zile calendaristice de la data adunării generale și se comunică electronic tuturor membrilor și altor persoane interesate. *Normele detaliate privind înregistrarea și comunicarea pot fi stabilite de Adunarea Generală prin regulamente.*
- 1.20. Documentele legate de funcționarea Asociației trebuie păstrate la sediul social al Asociației sau la sediul actual al acesteia. Oricine poate inspecta documentele cu acordul prealabil al oricărui Codirector sau al Președintelui Asociației, conform unei proceduri specifice. *Regulile detaliate pentru verificarea / inspectarea documentelor pot fi stabilite de Adunarea Generală în regulamentul său.*
- 1.21. Raportul anual al asociației este publică și disponibilă pentru consultare. Locul și momentul publicării acestuia este stabilit în conformitate cu normele statului membru în care este constituită Asociația.

2. Președinte, Copreședinte

Președinte

- 2.1. Președintele este actualul primar al municipiului unde are sediul Asociația. El/Ea își poate îndeplini atribuțiile de la data acceptării scrise a mandatului său de Președinte.
- 2.2. Atribuțiile Președintelui, în special :
 - a) îndeplinește sarcini legate de pregătirea, convocarea și desfășurarea adunării generale și, dacă este cazul, răspunde de punerea în aplicare a hotărârilor luate;
 - b) face o propunere adunării de constituire și Adunării Generale cu privire la persoana Codirectorilor;

- c) dă avize asupra proiectelor de propuneri pentru Adunarea generală și a rapoartelor semestriale ale Codirectorilor;
- d) decide între două adunări generale cu privire la toate aspectele care nu intră în competența exclusivă a Adunării generale și a Comisiei de supraveghere;
- e) inițiază și menține contacte cu diverse organe, organizații și instituții naționale, internaționale și ale UE,
- f) pe baza unei propuneri comune din partea Codirectorilor, pentru a fi prezentată Adunării Generale :
- (fa) participă la procesul de planificare strategică și la planificarea politicii de dezvoltare a Asociației;
- (fb) analizează funcționarea Asociației și, dacă este cazul, face propuneri de modificări;
- (fc) analizează eficacitatea implementării țintite a proiectelor și dezvoltărilor în derulare;

2.3. Președintele, acționând în limitele autorității sale, reprezintă Asociația în mod independent sau prin Copreședinte.

Copreședinte

- 2.4. Copreședintele este actualul primar al Orașului Salonta. Acesta își poate exercita atribuțiile de la data acceptării în scris a mandatului său de Copreședinte.
- 2.5. Copreședintele, sub îndrumarea Președintelui
- a) cooperează cu Președintele în gestionarea generală a Adunării;
- b) în consultare cu Președintele, inițiază și menține contacte cu diverse organe, organizații și instituții naționale, internaționale și ale Uniunii Europene în vederea aprofundării activității profesionale și reprezintă individual Asociația în această privință;
- c) în caz de imposibilitate de reprezentare a Președintelui, preia atribuțiile Președintelui pe durata absenței acestuia, în totalitate sau pentru anumite tipuri de cazuri specificate în scris de către Președinte.
- 2.6. Mandatul Președintelui și al Copreședintelui încetează :
- a) la expirarea mandatului lor;
- b) prin demisie, printr-o declarație adresată Adunării Generale, dar transmisă reciproc unul altuia (sau, în cazul ambelor demisii, celui mai în vârstă membru al Adunării);
- c) cu pierderea încrederii, la inițiativa a cel puțin jumătate dintre membrii adunării generale (care trebuie să includă cel puțin doi membri din fiecare stat membru) sau a președintelui Comisiei de supraveghere, pe baza unei decizii a adunării generale.
- 2.7. Președintele sau, respectiv în absența acestuia, Copreședintele, în cazul unui post temporar vacant sau a încetării ambelor funcții de

Codirector, își va asuma atribuțiile de Codirector cu deplină autoritate și va gestiona activitatea operațională a Asociației până când orice nou Codirector preia funcția.

- 2.8. Reguli suplimentare referitoare la activitățile Președintelui și Copreședintelui pot fi definite în regulamentul Adunării Generale.

3. Codirectori

- 3.1. Cei doi Codirectori sunt persoane fizice cu capacitate juridică deplină și cu cazier judiciar curat, care gestionează activitățile operaționale ale Asociației, în cadrul unui raport juridic contractual desfășoară activitățile administrative și de coordonare. *Adunarea Generală poate, prin hotărâre, să stabilească condiții suplimentare privind selecția Codirectorilor.*
- 3.2. Codirectorii Asociației sunt aleși de Adunarea Generală la propunerea Președintelui. Orice Codirector poate fi reales după încheierea mandatului său.
- 3.3. Președintele reprezintă Asociația în relațiile sale cu Codirectorii.
- 3.4. Codirectorii sunt obligați să îndeplinească, în primul rând personal, sarcinile care sunt de competența lor. Reprezentarea este permisă numai în cazurile de impediment dovedit.
- 3.5. Din partea Codirectorilor, angajamentul în scris, formal, se face prin scrierea exclusivă a numelui acestora, în mod independent, sub/deasupra denumirii prescrise, pretipărite sau tipărite a Asociației. Se pot face excepții de la această auto-semnare în condițiile contractuale specifice stabilite în contractul cu Codirectorii.
- 3.6. Codirectorii nu pot deține o funcție într-o altă organizație care să îi împiedice să îndeplinească sarcinile de Codirector al Asociației. Aceștia sunt obligați să informeze Președintele în scris, în mod verificabil, despre eventuala apariție a acestui obstacol, în termen de 8 zile calendaristice.
- 3.7. Codirectorii declară în contractele lor că nu au niciun conflict de interese.
- 3.8. Cazurile de încetare a funcției de Codirector sunt aceleași cu cele prevăzute pentru Președinte și Copreședinte, dar demisia acestora produce efecte în a 60-a zi calendaristică de la data depunerii către Președinte. Adunarea generală poate stabili o perioadă de demisie mai mică de 60 de zile calendaristice, cu condiția ca perioada de demisie să nu prejudicieze în mod substanțial interesele Asociației.
- 3.9. Încetarea funcției de Codirector nu afectează răspunderea acestuia pentru orice prejudiciu cauzat de Codirectorii în îndeplinirea sarcinilor lor.
- 3.10. În cazul încetării mandatului sau al demisiei unui Codirector, Adunarea generală organizează o reuniune în termen de cel mult 60 de zile calendaristice de la data prezentării încetării mandatului sau a demisiei

pentru a alege un nou Codirector. Adunarea generală poate decide, de asemenea, să amâne alegerea noului (noilor) codirector(i) pentru o perioadă de până la 6 luni de la această reuniune, timp în care Președintele Asociației preia atribuțiile și competențele codirectorului (codirectorilor) în cauză sau ale ambilor Codirectori.

3.11. *Adunarea generală poate stabili în regulamente, norme suplimentare privind activitățile Codirectorilor.*

4. Comisia de supraveghere

4.1. Adunarea Generală alege trei membri ai Comisiei de Supraveghere dintre membrii Asociației, doi maghiari și unul român.

4.2. La alegerea membrilor Comisiei de Supraveghere trebuie îndeplinite următoarele condiții : lipsă antecedente penale, experiență în control financiar și audit intern și studii superioare în drept sau economie. Adunarea Generală poate renunța la cerințele de calificare și experiență în cazuri justificate.

4.3. Calitatea de membru în Comisia de Supraveghere se stabilește prin hotărârea Adunării generale, prin care se alege membrul și se semnează o declarație de acceptare a calității de membru. Membrii Comisiei de Supraveghere pot fi realeși după expirarea mandatului lor.

4.4. Mandatul membrilor Comisiei de Supraveghere nu poate înceta înainte de adoptarea raportului pentru ultimul an de activitate al mandatului acestora. La această regulă se poate renunța printr-o hotărâre a Adunării Generale.

4.5. Membrii Comisiei de Supraveghere își declară conformitatea cu regulile relevante privind conflictul de interese în documentul de la punctu 5.3.

4.6. Membrii Comisiei de Supraveghere la ședința inaugurală care urmează alegerii lor, își aleg dintre ei un președinte, care convoacă și conduce ședințele Comisiei de Supraveghere și reprezintă Comisia de Supraveghere în fața Adunării Generale, a terților și organizațiilor.

4.7. Comisia de Supraveghere ține cel puțin o ședință ordinară pe an, precum și ședințe suplimentare (extraordinare), după caz. Invitația la ședință trebuie transmisă electronic, indicând locul, ora și punctele de pe ordinea de zi, cu propunerile anexate, într-un mod adecvat pentru confirmare, cu cel puțin 8 zile calendaristice înainte de ședință. La ședința Comisiei de Supraveghere, membrii își pot exercita drepturile prin utilizarea mijloacelor electronice de comunicare în loc de a participa personal (ședință online), la care regulile Adunării generale online sunt aplicabile prin definiție.

4.8. Membrii Comisiei de supraveghere trebuie să acționeze în persoană, nu există reprezentare. Cvorumul este format din cel puțin o majoritate simplă a membrilor Comisiei de supraveghere. Deciziile Comisiei de supraveghere sunt luate cu majoritatea simplă a membrilor prezenți ai Comisiei de supraveghere.

4.9. Calitatea de membru al Comisiei de supraveghere încetează :

- a) la sfârșitul mandatului;
- b) prin demisie scrisă din funcție, transmisă Președintelui, nu mai devreme de 60 de zile calendaristice de la data demisiei, cu excepția cazului în care Adunarea generală a aprobat o perioadă mai scurtă, fără a aduce atingere intereselor Asociației;
- c) prin revocare, la inițiativa tuturor membrilor cu drept de vot, cu o majoritate calificată de două treimi din voturile exprimate, în special dacă membrul este membru al Comisiei de supraveghere :
 - a) se angajează în orice activitate contrară Regulamentului, Convenției, Statutului sau altei legislații relevante, respectiv declarația sa de acceptare este contrară legii și nu încetează să se angajeze într-o astfel de activitate în ciuda unei cereri scrise în acest sens din partea Președintelui Adunării Generale;
 - b) dacă nu își îndeplinește atribuțiile mai mult de 3 luni consecutive;
 - c) dacă se angajează în activități prin care abuzează de influența rezultată din calitatea sa de membru în Comisia de Supraveghere al Asociației sau se angajează în alt mod în activități care lezează interesele Asociației față de terți;
- d) când calitatea de membru își încetează existența din alte motive.

4.10. În cazul în care numărul membrilor Comisiei de Supraveghere scade sub 3, Președintele Adunării Generale convoacă în termen de cel mult 15 zile o Adunare Generală extraordinară, care va alege un nou membru(i) al Comisiei de Supraveghere în ședința sa, pentru a menține numărul inițial de membri.

4.11. Răspunderea unui membru al Comisiei de Supraveghere care decurge din activitățile sale în timpul relației sale juridice cu Asociația va fi guvernată de regulile statului membru în care Asociația își are sediul social cu privire la răspunderea acestor funcționari.

4.12. Mai multe detalii privind funcționarea Comisiei de Supraveghere sunt prevăzute în regulamentul său de procedură.

Art. III.

ACORDURI OPERAȚIONALE

1. Funcționarea Asociației este reglementată de Regulament și de alte norme UE relevante, de legislația maghiară și română aplicabilă Asociației, de Convenție, de Statut și de normele asociației.
2. În conformitate cu Regulamentul, dacă funcționarea Asociației impune acest lucru și reglementările de la punctul 1 permit, membrii pot încheia acorduri care diferă de legislația statului membru de reședință, acorduri care trebuie consemnate în prezentul Statut.

Art. IV.

MANAGEMENTUL PERSONALULUI, PROCEDURI DE RECRUTARE

1. Chestiunile de personal sunt gestionate de Codirectorul sediului central, în cazul în care Asociația are propria organizație de personal, iar acesta exercită drepturile unui angajator în această privință.
2. Condițiile procedurii de recrutare aplicabile Asociației în ceea ce privește solicitantul sunt următoarele, în special :
 - a) drepturile și obligațiile care îi sunt conferite de cetățenia sa pentru a fi angajat de Asociație;
 - b) îndeplinește cerințele morale, de sănătate și profesionale pentru postul în cauză;
 - c) în timpul procesului de recrutare, să furnizeze dovezi ale competențelor profesionale și, după caz, lingvistice orale și scrise necesare pentru ocuparea postului.
3. În timpul procedurii de recrutare, Codirectorul de la sediul central are dreptul de a decide care dintre candidați va fi angajat.
4. *Detaliile procedurilor de recrutare pot fi stabilite de Adunarea generală prin regulament.*

Art. V.

DISPOZIȚII REFERITOARE LA LIMBILE DE LUCRU

1. Limbile de lucru, scrise și orale, utilizate în îndeplinirea sarcinilor asociației sunt maghiara, româna și engleza.
Principalele limbi de lucru și de negociere ale Asociației sunt maghiara și româna. Excepții de la utilizarea anumitor limbi de lucru :
 - a) în cazul procedurilor oficiale în fața autorităților statelor membre în cauză, limba oficială a statului membru respectiv prevalează;
 - b) documentele Asociației sunt redactate în limba maghiară, însoțite de cel puțin o traducere simplă în extras, în limba română, în timp ce, cel puțin o traducere simplă în extras, în limba engleză va fi furnizată numai dacă este necesar.
 - c) în alte cazuri, astfel cum se prevede în Convenție și în Statut.
3. În cazul unui litigiu generat de versiuni lingvistice diferite ale textului, ca versiune lingvistică va prevala :
 - a) documente oficiale fondatoare: limba maghiară;
 - b) alte documente oficiale: limba oficială a țării care emite documentul;
 - c) alte documente: versiunea lingvistică convenită de Membri.





Art. VI.
CONTRIBUȚIA FINANCIARĂ A MEMBRILOR,
LEGISLAȚIA FINANCIARĂ RELEVANTĂ

1. Membrii contribuie la cheltuielile de funcționare ale Asociației prin intermediul unei cotizații anuale și, dacă este necesar, prin contribuții suplimentare în numerar sau în natură, care urmează să fie stabilite de Adunarea generală.
2. În cazul unei contribuții nemonetare, membrul contribuitor trebuie să furnizeze o expertiză (evaluare) pentru a dovedi valoarea acesteia.
3. Membrii nu sunt obligați să contribuie cu capital inițial (depozite) la asociație.
4. Cotizația se plătește pentru întregul an calendaristic, până la data de 31. martie a anului în cauză (în termen de 60 de zile calendaristice de la data înregistrării Asociației la momentul înființării acesteia), prin transfer într-un cont bancar sau prin plată în numerar la caserie. Cotizația anuală este stabilită anual printr-o decizie a Adunării Generale, ținând seama de principiul cotei populației pentru fiecare membru, în moneda oficială a statului membru.
5. Cotizația plătită nu este rambursabilă.
6. Exercițiul financiar al Asociației este același cu anul calendaristic sau, în cazul înregistrării în cursul anului, cu anul calendaristic pentru anul respectiv.
7. În cazul în care, în cursul activităților de dezvoltare ale Asociației, Asociația dobândește o proprietate care nu poate fi înstrăinată sau grevată cu sarcini pentru o anumită perioadă de timp în conformitate cu termenii contractului, aceasta poate, după expirarea perioadei de interdicție, să fie transferată prin votul majorității calificate de două treimi a tuturor membrilor Adunării generale către municipalitatea (municipalitățile) membră (membre) vizată (vizate) de localizarea proprietății în primul rând sau, în cazul în care acest lucru nu are succes, către alți membri ai Asociației. Asociația are prioritate în gestionarea activelor transferate membrilor săi, cu condiția ca aceasta să nu încalce principiul bunei gestiuni.
8. Membrii sunt guvernați în principal de normele contabile și bugetare aplicabile ale statului membru în care este stabilit sediul social al Asociației. Prevederile relevante ale locului de înființare trebuie, de asemenea, luate în considerare în ceea ce privește funcționarea și conducerea unei sucursale, birouri sau alte organizații înființate de Asociație într-un alt stat membru decât sediul social al Asociației.

Art. VII.
AUDITOR EXTERN INDEPENDENT

1. Pentru auditul situațiilor sale financiare - cel puțin pentru raportul anual - Asociația angajează un auditor extern independent, înregistrat la Camera de Conturi din statul membru în care are sediul Asociația.

- 
- 
2. Adunarea Generală decide printr-o hotărâre cu privire la numirea auditorului extern independent și determinarea principalelor condiții contractuale ale acestuia.
 3. La încheierea contractului cu auditorul extern independent, Asociația este reprezentată de Președinte.
 4. Angajarea auditorului extern independent și publicarea rezultatelor auditului anual certificat sunt reglementate de prevederile relevante ale Uniunii Europene și ale statelor membre participante.


Art. VIII. MODIFICAREA STATUTULUI

Modificările aduse Statutului sunt reglementate de prevederile Convenției.

Art. IX. LITIGII

Litigiile legate de interpretarea sau aplicarea Statutului sunt reglementate de prevederile Convenției.

Art. X. DISPOZIȚII FINALE

- 
1. Data intrării în vigoare a Statutului este reglementată de Regulament și de Lege.
 2. Normele de bază necesare funcționării Asociației trebuie adoptate prin hotărâre a Adunării generale, în termen de două luni de la înregistrarea legală a Asociației.
 3. În ceea ce privește aspectele nereglementate în Statut, vor prevala Regulamentul, legislația maghiară și română aplicabile Asociației, Convenția, regulamentele de asociere și alte sisteme juridice naționale relevante ale statelor membre participante.
 4. Prezentul statut, format din 11 pagini numerotate, se redactează în mai multe exemplare, în funcție de numărul de membri și de alte necesități ale Asociației, în limbile maghiară, română și, dacă este necesar, în limba engleză.
 5. Cel puțin unul dintre exemplarele originale ale Statutului va fi depus la sediul Asociației, în timp ce alte exemplare vor fi predate reprezentanților membrilor.

Membrii au citit prezentul Statut, l-au interpretat și au înțeles în mod colectiv conținutul acestuia, prin reprezentant l-au semnat în mod regulamentar, ca fiind în deplin acord cu voința lor.

....., zi, lună, an 2025.

Din partea maghiară :

.....
Administrația Locală a Orașului Gyula
Primar

.....
Administrația Locală a Orașului Sarkad
Primar

.....
Administrația Locală a Orașului Battonya
Primar

.....
Administrația Locală a Orașului Elek
Primar

.....
Administrația Locală a Orașului Medgyesegyháza
Primar

Din partea română :

.....
Administrația Locală a Municipiului Salonta
Primar

.....
Administrația Locală a Orașului Pecica
Primar

.....
Administrația Locală a Orașului Curtici
Primar

.....
Administrația Locală a Orașului Chișineu Criș
Primar

.....
Administrația Locală a Orașului Nădlac
Primar



ÁLDA ILDIKÓ
Traducător de lb. Maghiară-Fordító
Nr. Azr. 2/1995. Érvényesíté. Sz.
Tel.: 0441/1772-053-300



Anexă
la Hotărârea nr. 62/2025. (III.27.) a Corpului Consilierilor
al Administrației Locale a Orașului Gyula

DECAPOLIS
Grupare Europeană de Cooperare Teritorială
cu Răspundere Limitată

CONVENȚIE

(proiect)

PREAMBUL

Membrii care semnează prezenta Convenție (denumit în continuare : Membrii)

- cu referire la Regulamentul nr. 1082/2006/CE adoptat de Parlamentul European și Consiliu la 5. iulie 2006., modificat prin Regulamentul nr. 1302/2013/CE adoptat de Parlamentul European și de Consiliu la 17. decembrie 2013. (în cele ce urmează, împreună : **Regulament**);
- referitor la Legea LXXV. din anul 2014., privind asociația teritorială europeană (denumită în continuare "Legea"), respectiv luând în considerare celelalte regulamente maghiare, care sprijină punerea în aplicare a acestei legi;
- referitor la regulamentul român cu denumirea Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.127/2007 privind Gruparea europeană de cooperare teritorială (actualizată până la data de 2. februarie 2015.), (în cele ce urmează : **Ordonanță de Urgență**);

unanimitate, sunt de acord cu următoarele :

Art. I.

ÎNFIINȚARE, STATUT JURIDIC, DENUMIRE, SEDIU

1. Membrii maghiari și români înființează și gestionează o asociație care poartă denumirea de Gruparea Europeană de Cooperare Teritorială (denumită în continuare "Asociația") cu sediul în Ungaria, aplicând normele juridice UE și naționale relevante.
2. Asociația este o organizație non-profit cu capacitate juridică deplină conform sistemului juridic al statului membru în care își are sediul, care funcționează în mod independent pentru a-și atinge obiectivele și care dobândește personalitatea juridică și își începe funcționarea prin înregistrarea sa obligatorie din punct de vedere juridic.
3. Denumirea completă și prescurtată a Asociației, în limbile oficiale ale statelor membre participante și în limba engleză, într-o formă care poate fi utilizată separat și independent, este următoarea :

3.1 În limba maghiară :

- denumirea completă : **DECAPOLIS Korilátolt Felelősségű Európai Területi Társulás**; denumirea prescurtată în limba maghiară : **DECAPOLIS ETT.**





3.2 În limba română :

- denumirea completă : **DECAPOLIS Gruparea Europeană de Cooperare Teritorială cu Răspundere Limitată**; denumirea prescurtată : **DECAPOLIS GECT**

3.3. În limba engleză :

- denumirea completă : **DECAPOLIS European Grouping of Territorial Cooperation Limited**; denumirea prescurtată : **DECAPOLIS EGTC**.

4. Asociația are sediul în Ungaria. Adresa sediului : 5700 Gyula, P-ța Petőfi nr.3.
5. În vederea atingerii obiectivelor sale, Asociația poate stabili și gestiona spații sau birouri proprii sau comune cu alte organizații în ambele state membre.

Art. II.

DOMENIUL DE ACTIVITATE

Asociația își îndeplinește sarcinile pe teritoriile administrative oficiale respective ale Membrilor, cu condiția ca, în îndeplinirea sarcinilor sale, Membrii să poată reprezenta Asociația și în afara teritoriului său operațional.

Art. III.

OBIECTIVE, SARCINI

1. Obiectivul asociației este de a promova cooperarea transfrontalieră între membrii asociației în vederea consolidării coeziunii economice, sociale și teritoriale prin stabilirea și menținerea cooperării care acoperă întreaga gamă de activități de dezvoltare teritorială transfrontalieră.
2. Pentru a atinge obiectivele stabilite la punctul 1., Asociația își desfășoară activitățile în următoarele domenii :
 - a) Transport,
 - b) Protecția mediului,
 - c) Învățământ,
 - d) Educație,
 - e) Domeniul sănătății,
 - f) K+F, cultură,
 - g) Înființarea și dezvoltarea locurilor de muncă,
 - h) Servicii sociale,
 - i) Turism,
 - j) Sport,
 - k) Agricultură.
3. Membrii asociației declară că dețin competențele naționale necesare pentru îndeplinirea eficientă a sarcinilor în domeniile menționate anterior.
4. Asociația își îndeplinește sarcinile pe baza aprobărilor necesare ale UE și/sau ale statelor membre, cu sau fără cofinanțare și/sau contribuții financiare din partea Uniunii Europene, prin Fondul European de Dezvoltare Regională,





- Fondul Social European și/sau Fondul de coeziune, precum și prin alte mecanisme de finanțare ale UE disponibile pentru parteneriat.
5. Asociația poate desfășura activități economice în conformitate cu reglementările UE și naționale relevante, fără a pune în pericol obiectivele Asociației, și trebuie să utilizeze rezultatele acestor activități pentru a atinge obiectivele Asociației.
 6. Asociația își rezervă dreptul de a delega unele dintre sarcinile sale unuia dintre membrii săi în timpul funcționării sale.

Art. IV.

PERIOADA DE FUNCȚIONARE, CONDIȚIILE DE ÎNCETARE

1. Perioada de funcționare a Asociației este nedeterminată.
2. Asociația își poate începe activitatea după ce decizia de înregistrare a devenit definitivă și se asigură că respectă cerințele de publicare și informare ale Uniunii și ale statelor membre.
3. Membrii Asociației acționează prin reprezentanții lor numiți în momentul înființării acestuia, iar în ceea ce privește aprobările autorităților lor naționale, prin intermediul unei cereri comune de membru. Asociația este reprezentată de Președintele ales în ședința de înființare în timpul înregistrării în statul membru al sediului social, precum și în cadrul procedurilor oficiale care urmează începerii funcționării.
4. Asociația își încetează existența
 - a) prin decizia membrilor, prin dizolvarea Asociației fără succesori;
 - b) printr-o decizie definitivă a autorității competente;
 - c) pentru orice alt motiv relevant în mod legal pentru dizolvarea sa.
5. La încetarea Asociației, în caz de insolvență are loc procedura de insolvență, iar în alte cazuri procedura de lichidare. Modul de desfășurare a procedurii aferente rezilierii Asociației va fi guvernat, după caz, de Regulament, Lege, alte norme de reglementare relevante ale statului membru în care se află sediul social, precum și de dispozițiile Convenției și ale Actului constitutiv.
6. Asociația se dizolvă prin radierea din registrul de evidență, ținut de autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit sediul.

Art. V.

MEMBRII, LISTA MEMBRILOR

1. Membrii fondatori și cei care se alătură Asociației sunt administrațiile locale maghiare și române.
2. Membrii fondatori și membrii aderenți ai Asociației (denumire, sediu și, pentru membrii aderenți, numărul hotărârii adunării generale) sunt enumerați în anexele 1 și 2 la prezenta convenție.
3. Un nou membru poate adera la Asociație, după ce asociația a fost înregistrată legal, în condițiile prevăzute.



4. Calitatea de membru al unui membru încetează prin
 - a) retragere;
 - b) excludere;
 - c) dizolvarea Asociației.
5. Regulile detaliate pentru stabilirea, modificarea și încetarea statutului de membru, sunt cuprinse în Statut.
6. La încetarea calității de membru, fiecare membru este radiat din anexa relevantă la prezenta convenție și, la cerere, din registrul autorității statului membru de stabilire, iar Asociația se asigură că aceasta este publicată și informată în mod obligatoriu la nivel UE și celelalte state membre participante.

Art. VI.

LISTA ORGANELOR, OFICIALITĂȚILOR

1. Organele permanente ale Asociației sunt Adunarea Generală, Codirectorii, Comisia de Supraveghere.
2. Oficialii Asociației sunt : Președintele și Copreședintele, membri ai Comisiei de supraveghere.
3. Crearea de organe suplimentare sau alegerea de oficialități, poate fi inițiată de orice membru, pe baza verificării modificărilor numărului de membri și a unei examinări a îndeplinirii sarcinilor, respectiv a eficienței operațiunilor și poate fi pusă în aplicare în baza hotărârii Adunării Generale.

Art. VII.

COMPETENȚA ORGANELOR

1. Activitățile organelor și al oficialilor Asociației se desfășoară pe baza unor competențe și proceduri de funcționare definite. Competențele de bază sunt stabilite în prezenta convenție, în timp ce normele detaliate sunt stabilite în Actul constitutiv.

Adunarea generală

2. Principalul organ decizional al Asociației este Adunarea generală, care este compusă din toate persoanele care reprezintă legal membrii fondatori și afiliați ai Asociației.
3. Sarcinile care intră în competența exclusivă a Adunării Generale, în special :
 - a) Adoptarea și modificarea Convenției și al Statutului;
 - b) hotărârile privind deciziile strategice, planurile de dezvoltare și proiectele;
 - c) adoptarea planului de lucru și a bugetului;
 - d) dezbateră punctelor de pe ordinea de zi a adunării generale, adoptarea raportului anual, toate acestea numai după primirea raportului preliminar de audit relevant al Comisiei de Supraveghere;



- e) admiterea și excluderea membrilor, stabilirea cuantumului cotizației și a aportului inițial de membru;
- f) alegerea și revocarea oficialilor, determinarea remunerației acestora și rambursarea cheltuielilor;
- g) alegerea și revocarea codirectorilor, stabilirea eligibilității și a condițiilor de angajare ale acestora, precum și a nivelului de angajament al acestora;
- h) crearea și desființarea organelor, instituțiilor ale Asociației cu/fără personalitate juridică independentă; alegerea și revocarea conducătorilor și, după caz, a membrilor acestora;
- i) alegerea, revocarea și remunerarea auditorului independent;
- j) Adoptarea raportului Comisiei de Supraveghere și al auditorului independent;
- k) adoptarea, modificarea și retragerea regulamentelor necesare;
- l) Determinarea condițiilor de angajare a altor persoane (personal) angajate de Asociație;
- m) aprobă încheierea sau încetarea unui contract încheiat de Asociație cu propriul său membru, cu Codirectorul sau cu rudele apropiate ale acestora, în conformitate cu dreptul civil în vigoare în statul membru în care este stabilită Asociația;
- n) luarea unui împrumut, acordarea unui împrumut, decizie legată de bunuri imobiliare;
- o) decizie privind cererile de despăgubire;
- p) decizie cu privire la încetarea Asociației fără succesori legali;
- q) modificarea perioadei de funcționare a Asociației într-o perioadă determinată;
- r) toate celelalte aspecte care țin de competența Adunării Generale prin Regulament, alte prevederi ale Convenției, Actul Constitutiv, hotărârile Adunării Generale sau alte reglementări aplicabile.

Președinte, Copreședinte

- 4. Președintele și Copreședintele sunt principalii reprezentanți ai Adunării Generale a Asociației.
- 5. Președintele, acționând în calitate sa, îndeplinește sarcinile de gestionare legate de pregătirea și desfășurarea adunării generale și de punerea în aplicare a deciziilor adoptate, precum și sarcinile prevăzute în Actul constitutiv, în decizia Adunării generale sau în normele aplicabile Asociației. Îl înlocuiește pe Copreședinte în caz de absență a acestuia.
- 6. Copreședintele, acționând în calitate sa, îl înlocuiește pe Președinte în caz de absență a acestuia și reprezintă în mod independent interesele Asociației în propriul său stat membru, conform acordului cu Președintele.
- 7. Responsabilitățile detaliate ale Președintelui și Copreședintelui sunt stabilite în Statut.

Codirectori

8. Cei doi Codirectori ai Asociației, aleși pentru o perioadă de un an, asigură gestionarea Asociației, acționând în numele acestuia, cu competențe partajate. Activitatea de gestionare înseamnă activitatea operațională în cadrul competențelor comune, activitatea cu caracter de pregătire și executare, precum și crearea și menținerea, respectarea condițiilor necesare pentru funcționarea eficientă și pe termen lung al Asociației, în conformitate cu reglementările și cerințele profesionale relevante.
9. Atribuțiile codirectorului sediului central, în special :
- pregătirea reuniunilor Adunării Generale, punerea în aplicare a hotărârilor acesteia, după caz;
 - gestionarea și participarea la punerea în aplicare a sarcinilor în conformitate cu normele contabile,
 - semnarea anumitor contracte, în limita angajamentului decis de Adunarea generală;
 - controlul și arhivarea documentelor generate în cursul activităților Asociației;
 - informarea presei cu privire la activitățile Asociației;
 - îndeplinirea tuturor sarcinilor care îi sunt încredințate prin legislație, prin Statut sau de Adunarea Generală.
10. Codirectorul nerezident, acționând în calitate sa, îl înlocuiește pe Codirectorul rezident, respectiv reprezintă interesele Asociației în propriul stat membru, în acord cu Președintele și Codirectorul de la sediul central.
11. Asociația îndeplinește sarcinile administrative care o privesc, în special pregătirea și punerea în aplicare a deciziilor, cu asistența membrului municipalității în care își are sediul asociația.

Comisia de supraveghere

12. Asociația instituie și gestionează o Comisie de supraveghere, format din 3 membri, aleși la fiecare 2 ani. Comisia de supraveghere este instituit în termen de 60 de zile calendaristice de la alegerea membrilor săi.
13. Comisia de supraveghere este organul de control instituit de Asociație, care, acționând în limitele competențelor sale, se asigură că :
- va controla funcționarea și gestionarea zilnică a Asociației; în acest context, poate solicita rapoarte de la directorii executivi, informații sau clarificări de la angajații și auditorii Asociației și poate inspecta și examina registrele și documentele Asociației;
 - emite un aviz cu privire la ordinea de zi a adunării ordinare anuale a Asociației, cooperând în acest sens cu auditorul Asociației;
 - poate, prin intermediul președintelui său sau al delegatului său, să participe la adunarea generală a Asociației, cu dreptul de a fi prezent la deliberări;

- DA
171
172 950 390
- ALDA ILDIKÓ
Maghiară-Fordító
Engedély Sz.
172 950 390
14. Membrii Comisiei de supraveghere adoptă regulamentul de procedură al Comisiei în cadrul reuniunii lor inaugurale, care are loc în termen de 60 de zile calendaristice de la alegerea lor, iar președintele Comisiei de supraveghere supune spre aprobare regulamentul de procedură adoptat următoarei Adunări generale a Asociației. Adunarea Generală aprobă regulamentul de procedură retroactiv la adoptarea acestuia sau, cu o justificare adecvată, solicită Comisiei de Supraveghere o modificare extraordinară, corespunzătoare.
15. Principalele norme privind alegerea și procedura Comisiei de supraveghere sunt stabilite în Statut, în timp ce alte detalii sunt prevăzute în Regulamentul de procedură al Comisiei de supraveghere.

Art. VIII.
ACORDURI PRIVIND
RĂSPUNDEREA ASOCIAȚIEI ȘI A MEMBRILOR SĂI

1. Asociația răspunde pentru toate datoriile sale, indiferent de natura acestora, cu toate activele sale.
2. În cazul în care Asociația nu își poate achita datoriile din activele sale totale, membrii sunt răspunzători pentru datoriile restante în măsura prevăzută de reglementările aplicabile, după cum urmează :
 - a) Membrii maghiari sunt răspunzători numai până la valoarea contribuției lor financiare, sub rezerva art. 3 alineatul (4) din Lege;
 - b) Membrii români urmează normele de răspundere din Ungaria, sub rezerva punctului 2. litera (a), și sunt, de asemenea, răspunzători în limita contribuției lor financiare.
3. Ținând cont de prevederile pct. 2., termenul „răspundere limitată” este inclus în denumirea Asociației.
4. Responsabilitatea Membrilor pentru obligațiile care decurg din activitățile Asociației pe durata calității de membru, există și după încetarea calității lor de membru.

5. Membrii nu pot lua angajamente în numele Asociației până când acesta nu este înregistrată.
6. În ceea ce privește răspunderea limitată, Asociația își publică Convenția, Statutul și situațiile financiare de bază, cel puțin în măsura în care legislația statului membru în care este stabilită, impune publicarea acestora, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

Art. IX.

PRINCIPII DE BAZĂ ALE PERSONALULUI ȘI ACORDURI AFERENTE

1. În cazul organului de lucru propriu a Asociației, principiile și reglementările relevante ale Uniunii Europene, ale Regulamentului, a Legii, ale Convenției, ale Statutului, ale statului membru în care se află sediul și, după caz, normele naționale relevante din România se aplică, în materie de personal.
2. Relațiile de muncă aplicate de Asociație, trebuie să fie adaptate la realizarea eficientă a obiectivelor organizaționale.
3. La Asociație, nicio sarcină sau funcție nu poate fi rezervată cetățenilor din anumite țări.
4. Codirectorul sediului este responsabil de gestionarea problemelor de personal ale asociației, de procedurile de recrutare și de încheierea contractelor.
5. Principiile procedurilor de recrutare ale Asociației sunt în special :
 - a) eficacitatea organizațională aliniată cu obiectivele asociației și angajamentul față de obiective;
 - b) muncă obiectivă, de înaltă calitate;
 - c) asigurarea tratamentului egal fără discriminare pe criterii de rasă, naționalitate, politică, viziune asupra lumii sau convingeri religioase, sex sau orientare sexuală, precum și aplicarea principiului UE al libertății de circulație a persoanelor;
 - d) preferință pentru multilingvism (maghiară, română, engleză).
6. Adunarea Generală poate prevedea chestiuni suplimentare de personal în regulament.
- 7.

Art. X.

ACORDURI PRIVIND RECUNOAȘTEREA RECIPROCĂ, FONDURILE PUBLICE

1. În ceea ce privește recunoașterea reciprocă, membrii asociației din statul membru, altul decât statul membru de stabilire, recunosc întâietatea dreptului intern al statului membru de stabilire și competența autorităților responsabile ale acestuia, fiind totodată conștienți de obligația acestor autorități de a informa autoritățile competente din statul membru, altul decât statul membru de stabilire.
2. Membrii iau act de aplicarea legislației Uniunii și a legislației naționale în vigoare în statele membre în care sunt stabiliți și de procedurile autorităților

desemnate de aceștia, pentru *gestionarea și controlul fondurilor publice ale Uniunii* în ceea ce privește acțiunile cofinanțate de Uniunea Europeană.

Art. XI.

LEGISLAȚIA APLICABILĂ ȘI LEGISLAȚIA NAȚIONALĂ

1. *Interpretarea și punerea în aplicare* a Convenției sunt supuse dispozițiilor Regulamentului, legislației maghiare și române aplicabile Asociației, respectiv ținând cont de Statut, cu condiția ca această interpretare și punere în aplicare să nu aducă atingere dispozițiilor statelor membre participante, referitoare la ordinea publică, siguranța publică, moralitatea publică sau interesul public.
2. În ceea ce privește organele Asociației, se aplică Regulamentul, legislația maghiară și română aplicabilă Asociației, Convenția, Statutul și dispozițiile aplicabile Asociației ca persoană juridică.
3. Activitățile Asociației sunt reglementate de Regulament și de alte acte legislative relevante ale Uniunii Europene, de legislația maghiară și română aplicabilă Asociației, de Convenție, de Statut și de regulamentul asociației.

Art. XII.

LITIGIU, REMEDIU JURIDIC, JURISDICȚIE

1. În cazul unui litigiu între membri cu privire la interpretarea Convenției, primul pas este acela de a căuta o soluție negociată la litigiu. Interpretarea este stabilită de Regulament și de alte acte legislative relevante ale Uniunii Europene, de legislația maghiară și română aplicabilă Asociației, precum și de Convenție, Statut și alte dispoziții relevante.
2. În cazul în care o hotărâre luată de Adunarea generală aduce atingere drepturilor sau intereselor legitime ale unui membru, membrul în cauză poate face apel împotriva hotărârii la autoritatea desemnată din statul membru în care Asociația își are sediul.
3. O terță parte vătămată de acțiunile sau omisiunile Asociației poate introduce o acțiune împotriva Asociației în fața autorității desemnate a statului membru în care este stabilită sediul social al Asociației.

Art. XIII.

MODIFICAREA CONVENȚIEI

1. Președintele, Copreședintele, Codirectorii și cel puțin trei membri ai Adunării generale (cel puțin unul din fiecare stat membru) pot propune Președintelui amendamente la Convenție, ținând seama de normele procedurale prevăzute la articolele 4 și 5 din Regulament.
2. Textul propus al amendamentului este redactat în scris de către Președinte sau prezentat în scris Președintelui, care transmite amendamentul, împreună cu eventualele observații, tuturor membrilor într-un mod verificabil. Membrilor li

se acordă un termen rezonabil în care să își prezinte poziția cu privire la amendament.

3. Modificarea se decide cu o majoritate calificată de două treimi din membrii prezenți la Adunarea generală.
4. Regulamentul și normele relevante ale statului membru de stabilire a sediului, se aplică prezentării amendamentului acceptat către autoritățile competente.

**Art. XIV.
ADOPTAREA ȘI SEMNAREA
CONVENȚIEI ȘI AL STATUTULUI**

1. La constituire, proiectul de text al Convenției este adoptat de principalele organe reprezentative ale membrilor, iar textul final este adoptat de adunarea generală fondatoare, ținând cont de mențiunile autorităților naționale în exercițiu. Odată ce Asociația este înregistrată legal, amendamentele la Convenție sunt adoptate de Adunarea Generală.
2. Convenția este semnată de reprezentanții autorizați în mod corespunzător ai membrilor.
3. Adoptarea (modificarea) Statutului urmează aceeași procedură ca și adoptarea (modificarea) Convenției.

**Art. XV.
DISPOZIȚII FINALE**

1. Intrarea în vigoare și aplicabilitatea Convenției sunt reglementate de normele cuprinse în Regulament.
2. În chestiunile care nu sunt reglementate de prezenta Convenție, prevalează Regulamentul și alte norme relevante ale UE, legislația maghiară și română aplicabilă Asociației, Statutul, normele relevante ale Asociației și hotărârile relevante ale Adunării generale.
3. Prezenta Convenție, împreună cu Anexele formată din 12 pagini, este redactată în limbile maghiară și română, cu traduceri în limba engleză, după caz. În caz de litigiu, versiunea maghiară va prevala.
4. Cel puțin un exemplar al versiunilor lingvistice originale se depune la sediul Asociației, iar câte un exemplar se înmânează reprezentanților membrilor și, după caz, autorităților competente.

Membrii au citit prezenta Convenție, au interpretat și au înțeles împreună conținutul acestuia și fiind în conformitate cu voința lor din toate punctele de vedere, l-au semnat în mod corespunzător prin reprezentantul lor.

....., zi, lună, an 2025.

Din partea maghiară :

.....
Administrația Locală a Orașului Gyula
Primar

.....
Administrația Locală a Orașului Sarkad
Primar

.....
Administrația Locală a Orașului Battonya
Primar

.....
Administrația Locală a Orașului Elek
Primar

.....
Administrația Locală a Orașului Medgyesegyháza
Primar

Din partea română :

.....
Administrația Locală a Municipiului Salonta
Primar

.....
Administrația Locală a Orașului Pecica
Primar

.....
Administrația Locală a Orașului Curtici
Primar

.....
Administrația Locală a Orașului Chișineu Criș
Primar

.....
Administrația Locală a Orașului Nădlac
Primar

LD
Mar
15 Et
107:
Ö
Magyar-Fordító
Kft.
6054 Sz.
950 390



Anexa nr. 1
Membrii fondatori al Asociației

Denumire	Sediu

ILF
- Lib. Nr.
21805
(040) 0
KÖ
- Mășină-Fordító
99034 Sz.
2 950 390



ÁLDA ILDIKÓ
Traducător de Lib. Mășină-Fordító
Nr. Aut. 21805 Lingvist. Sz.
Tel.: (040) 0722 950 390

Anexa nr.2.
Membri afiliați al Asociației

ÁLDA ILDIKÓ
Maglári-Fordító
No. Aut. 21805 Engedély. Sz.
Tel.: (040) 0722 950 390

Denumire	Sediu	Hotărârea Adunării Generale de aprobare a aderării



ÁLDA ILDIKÓ
Maglári-Fordító
No. Aut. 21805 Engedély. Sz.
Tel.: (040) 0722 950 390



Subsemnata **Álda Ildikó**, interpret și traducător autorizat pentru limba maghiară, în temeiul autorizației nr. **21805 / 20.02.2008.**, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba maghiară, în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

Înscrisul a cărui traducere se solicită în întregime / în extras are, în integralitatea sa, un nr. de 23 pagini, poartă denumirea de Helyi adre a fost emis de Administrația Locală Gyula și mi-a fost prezentat în întregime / în extras.

Traducerea înscrisului prezentat are un număr de 28 pagini și a fost efectuat potrivit cererii scrise înregistrate cu nr. 1028, păstrate în arhiva subsemnatului.

S-a încasat onorariul conform contract de colaborare.



INTERPRET și TRADUCĂTOR AUTORIZAT
(semnătura și ștampila).



ROMÂNIA
Uniunea Națională a Notarilor Publici
Societate Profesională Notarială MORARIU
Licența de funcționare nr. 3630/3186/30.12.2011
ROMÂNIA
Uniunea Națională a Notarilor Publici
Biroul notarial nr. 0131 - ARAD - Jud. Arad
Licența de funcționare nr.
Sediul :



ÎNCHEIERE DE LEGALIZARE A SEMNĂTURII TRADUCĂTORULUI

Morariu Patricia-Ion
notar public

nr. 1028 / Data 9. SEP. 2025

....., notar public, în temeiul art. 12. lit. j) din Legea notarilor publici și a activității notariale nr. 36/1995, legalizez semnătura de mai sus, aparținând lui **ÁLDA ILDIKÓ**, interpret și traducător autorizat, în baza specimenului de semnătură, de pe cele5..... exemplare ale înscrisului, care are ca parte integrantă o copie a actului tradus.

Înscrisul a cărui traducere se solicită este un înscrisoriginal.....

S-a încasat onorariul de 1028,90 lei, cu chitanța / bon fiscal / ordin de plată nr. 49683/2025

Notar public,



Morariu Patricia-Ion
notar public

